



Department of Public Services  
Director's Office  
415 Stockbridge Avenue  
Kalamazoo, MI 49001  
Phone: 337-8000  
[www.kalamazoo.org/water](http://www.kalamazoo.org/water)

## **Aviso importante sobre su agua potable**

### **La ciudad de Kalamazoo no cumple con los requisitos de tratamiento**

A mediados de abril, la ciudad de Kalamazoo recibió un aviso del estado de Michigan. En 2018, violamos una técnica de tratamiento de agua potable. Como nuestro cliente, usted tiene derecho a saber lo que pasó, lo que debe hacer y lo que estamos haciendo al respecto.

#### **¿Qué debo hacer?**

Nada. Este es un aviso informativo solamente. No es necesario hervir el agua ni tomar otras medidas.

#### **¿Qué pasó?**

Añadimos fosfato, un químico seguro que se encuentra en muchos alimentos, al sistema de agua. Los fosfatos protegen las tuberías de la corrosión. La corrosión de las tuberías podría dar lugar a niveles elevados de plomo o cobre en el agua. Los fosfatos crean un recubrimiento seguro en las tuberías en que fluye el agua. El plomo y el cobre tienen efectos significativos para la salud. Probamos el agua en todo el sistema para monitorear los niveles de plomo y cobre en el agua potable.

El estado requiere que mantengamos el fosfato dentro de un rango de niveles aceptables. Un suministro público de agua se permite nueve días durante un período de seis meses para estar fuera de esas gamas. Esto se llama una excursión. Un día de excursión se produce cuando cualquier rango, en cualquier lugar de nuestro sistema, es demasiado alto o demasiado bajo. Por cada día que estemos fuera de nuestras gamas, el número aumenta por uno. En las fechas siguientes, no se mantuvo el rango de fosfato:

| <b>Período de seguimiento</b>         | <b>La ubicación</b>                       | <b>Número de días de excursión permitidos</b> | <b>Días de excursión</b> |
|---------------------------------------|---|---|--------------------------|
| 1 de enero –<br>30 de junio, 2018     | Punto de entrada (donde añadimos fosfato) | 9   | 26 días                  |
| 1 de julio –<br>31 de diciembre, 2018 | Punto de entrada (donde añadimos fosfato) | 9   | 13 días                  |
| 1 de julio –<br>31 de diciembre, 2018 | Sistema de distribución de Parchment      | 9   | 20 días                  |

Muchos sistemas de abastecimiento de agua utilizan una fuente de agua. La ciudad de Kalamazoo bombea agua de 16 estaciones, de muchos acuíferos, en 10 distritos distintas. La ciudad de Kalamazoo monitorea el fosfato en 14 de estas fuentes llamadas puntos de entrada. Cada estación tiene un rango designado por el estado para el fosfato. Tenemos el mismo número de días de excursión permitidos de un sistema que utiliza solo una fuente. Teníamos medidas fuera de las gamas en cinco de nuestras 16 estaciones de bombeo entre el 1 de enero y el 30 de junio de 2018.

En julio, también comenzamos a suministrar agua potable a la ciudad de Parchment. El Sistema de Distribución de Parchment perdió parte de su recubrimiento de fosfato durante el proceso de eliminación y limpieza del PFAS. Hicimos ajustes de fosfato para volver a recubrir las tuberías de Parchment. El estado de Michigan aprobó estos cambios. Al justar nuestros tratamientos, tuvimos medidas fuera de nuestra gama para el fosfato. Las estaciones de bombeo que estaban fuera de la gama alimentan el lado este de Kalamazoo, Parchment, el Municipio de Cooper y el Municipio de Kalamazoo.

### **¿Qué significa esto?**

Esto no requiere que hagan algo, solo queríamos que lo supieran. Si tuvieran que actuar, les hubieran notificado inmediatamente. Si tiene problemas de salud específicos, consulte a su médico.

### **¿Qué se está haciendo para reducir violaciones en el futuro?**

La ciudad de Kalamazoo está cambiando a un tipo de fosfato más nuevo que ayuda a equilibrar el sistema más fácil. Ya hemos comenzado a mejorar nuestros procedimientos para minimizar los problemas en el futuro. Kalamazoo continuará probando nuestra agua para asegurarnos de que le estamos dando agua potable. Estamos firme en nuestro compromiso de proporcionar agua potable segura y confiable a todos nuestros clientes. Volveremos al cumplimiento cuando se cumplan los rangos requeridos por un período de seis meses. El próximo período de seis meses finaliza el 30 de junio de 2019.

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con:

James J. Baker, PE, Director de Servicios Públicos  
415 E. Stockbridge Ave. (269) 337-8000

### **Información sobre plomo y cobre**

Este aviso no es una violación de las reglas de plomo y cobre, pero cualquier violación relacionada con el control de la corrosión requiere educación sobre efectos de salud de plomo y cobre. Si tiene preguntas sobre los efectos sobre el plomo o el cobre, consulte a su médico.

**Plomo:** Aunque existen otras formas de exposición al plomo, como la pintura de plomo y el polvo contaminado con plomo, nos ponemos en contacto con usted para reducir el riesgo de exposición al plomo en el agua potable. Los bebés y los niños que beben agua que contiene plomo podrían experimentar retrasos en su desarrollo físico o mental. Los niños podrían mostrar déficits leves en la capacidad de atención y habilidades de aprendizaje. Los adultos que beben esta agua durante muchos años podrían desarrollar problemas renales o presión arterial alta.

**Cobre:** El cobre es un nutriente esencial; sin embargo, algunas personas que beben agua que contiene cobre en exceso del nivel de acción durante un período relativamente corto de tiempo podrían experimentar angustia gastrointestinal. Algunas personas que beben agua que contiene cobre en exceso del nivel de acción durante muchos años podrían sufrir daño hepático o renal. Las personas con enfermedad de Wilson deben consultar a su médico personal.

Esta notificación es enviada a usted por la ciudad de Kalamazoo.

Por favor comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua, especialmente aquellas que no hayan recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, residencias de ancianos, escuelas y negocios). Puede hacerlo publicando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias a mano o por correo.